加京華報

National Capital CHINESE COMMUNITY newsletter

N.C.C.C. NEWSLETTER
BOX 5021, STATION 'F'
OTTAWA K2C 3M1

Canada Post / Postes Canada
Third Class / Troisième classe
778
OTTAWA

to: National Library
Collection Develop. Br.
395 Wellington St.
Ottawa, Ont. K1A ON4
K1A ON4

National Library / Bibliothèque Nationale
4 1979
NEWSPAPER SECTION / DES JOURNAUX

1979年9月18 Vol. 3 No. 9 PLEASE SUBSCRIBE 歡迎訂閱 第三卷 第九期 第1版

社論 種族歧視者的迷人煙幕

一篇刊在渥太华公民報的文章，利用討論越南難民問題的机會，大唱反华論調。該文作者利用似是而非的論点，混以片面的歷史事实，把我們华人移民形容為"和平式的滲透"及"中國人的擴張"。(見华報本期第十版)。這种損害我們华人形像，製造种族歧視的論調，我們必須加以駁斥。

不錯，华人自清末以來，大量自中國向外遷徙，現在分佈世界各地。但這种民族遷徙的現象，並非中國獨有。歐洲人源自歐陸，現在不是大量分佈於北美洲、澳洲及非洲嗎？同樣，猶太人、印度人不是也分佈於世界各地嗎？中华民族源於黃河一帶，現居亞洲大部分的土地，但這种發展經過了三千多年。如果說"土居的滿洲人被中國人淹沒了"，我們不是也可以說土居的北美洲印第安人被歐洲人"淹沒"了？而且這個發展只用了二百年。

中國以一個歷史悠久的大國，不用說也曾犯過侵略弱小民族的錯誤。這种錯誤是每一個大國，不論古今中外都難以避免的。但自十八世紀差不多二百年來，中國一直是被侵略的對象而非侵略者，這是歷史事实。至於把今年初的中越戰爭及50年代末及60年代初期的中印邊境糾紛，稱為"中國的擴張"，是故意歪曲歷史事实。中越戰爭的全部真相，有待歷史學家去分析，但事实是中國雖勝而未取越南一分一寸的土地。至於中印戰爭，是一個複雜的國際問題，源於英國殖民政府與西藏地方當局在1914年簽署的一個秘密協議，同意於一條所謂"麥克馬洪線"(McMahon Line)。這條線於多處地方故意劃在中印傳統邊界以北，而從來沒有被任何中國中央政府承認。因為這條"麥克馬洪線"而導致的中印邊境衝突，能稱為"印度被迫打了一場邊境戰爭，頂住了中國人"嗎？而且這場中印戰爭，也是在中國戰勝後自動撤兵下完結的。

公民報的這一篇文章，處處在製造一個新的"黃禍"的印象，把华人形容成虎視眈眈、處處擴張的侵略者。這種論調，與蘇联不久以前稱世界各地的华人是中國的"第五縱隊"異曲而同工。

不幸這种"黃禍"論調，在少數的外族人士中相當流行，主要是由於無知及偏見。我們身受其害，第一要做到的是看清這种無知及偏見的弱点，一有机會就要加以駁斥。長遠來看，我們必須在我們自己身上改變固步自封，搞民族小圈子的壞習慣。我們既然已經有成為加拿大人的決定，就要參加加拿大的政治及社會生活，徹底摒棄"僑民""寄人籬下"的心態。東南亞华人的慘痛經驗，難道還不足以教訓我們嗎？

這种"和平式滲透"的論調，拆穿了不過是种族歧視者放出的迷人煙幕。歐洲人不過比我們早到北美洲幾十年，現在加拿大每年的歐洲白人移民比有色人种移民仍多出幾倍。在法律的保障下，我們完全享有相同的權利及地位，這不是一小撮种族歧視者所能改變的。△

謝謝各位支持

本報為節省郵費，爭取贊助訂户，兩月來已獲得接近三百讀者支持。由於本報每月寄出2千多份，所以現時訂户人數距離郵政法例規定的一半讀者之數，尚有一段距離。希望各位繼續寄來訂閱表。並多謝下列讀者訂閱。

樂捐十元者：
譚應强，鄧月仙，譚耀灼，葉家柏，伍有發，I. C. Sun，T. Chow (Smiths Falls)。

樂捐八元者：
陸志禹，Peter Tsung (Willowdale)，馬呂金，House of Fong，司徒根，黃安 (Winnipeg)，譚葵，Wong Wai Bong，琪記，Sonny Fong，老朽，L. Y. Mak，Y. P. So。

樂捐六元者：
Kim Chiu，Frank Kwan (Toronto)。

樂捐五元者：
關毓伯，吳榮發 (Vancouver)。

樂捐四元者：
吳國煥，Andrew Yin。

樂捐三元者：
吳厚生，China Valley，P. C. Chang，黎建鍊，David Jung，E. C. Chen，常淑敏，David Fung，K. C. Fan，黃祿霸，Dennis Wong，C. S. Wei，鄭建明，Vivian Kwan，K. C. Tang，無名氏，Wayne Lee，G. Lin，無名氏，Sheldon Choy，R. Heng，吳品華 (Seattle)。

樂捐二元者： 伍劍偉。

樂捐一元者： 黃銓，Tam Wai Hong，龔兆年。

支援難民最新動態

「加京區支援難民委員會」截至8月23日止，共籌得善款一萬八千餘元。同時已申請得援助四個難民家庭，詳情請見本報第二版。中华文化協會將於九月十五日義演兩套電影為難民籌款，詳情請見本報第四版。十月間「支委會」將義賣烹飪書，請見第十六版。請各位雪中送炭，大力支持。△

华報本期印發三千餘份 多謝各界支助

加京華報訂閱單

N.C.C.C. NEWS — SUBSCRIPTION FORM

訂閱費用每三年加幣二元。欢迎乐捐。

SUGGESTED FEE: $2.00 for 3 years

姓名：(英文) ______________ (中文) ______________

地址：______________ 郵政碼 ______________

請寄：
N.C.C.C. NEWSLETTER
P.O. BOX 5021, STN 'F'
OTTAWA, ONT. K2C 3H3

訂閱或更改地址者請將報頭地址剪下貼此格內。

故總理狄芬貝加与華人

——本報——

狄芬貝加于8月16日逝世，享年83歲，本來是準備在9月6日訪問中国大陸，可說是他唯一未能實現的願望，他當了6年的總理，对加拿大的影响及成敗自有历史家評論，对华人來說，可說是毀譽参半。

保守黨當政時，第一个华裔参議員鄭天华被選入国会，他于1957年被選入国会，當時他才33歲，而对手是一个熱門的国防部長。鄭为在第二次世界大戰時當过傘兵，退役後入B.C.大学讀法律學畢業，他常致力于爭取华人的公民權。他在任時期曾提議改變中国人移民的法例，擴大依靠者的身份包括孫輩和侄輩，这些建議後來曾一度被接班的自由黨政府採納过。

在狄芬貝加任總理時，從香港發起的一个非法移民集团造成了华人社区上一个大風波，也使华人对保守黨的反感，事情是發生在1960年5月24日早上9時半，11个加拿大城市的华人家庭遭受到騎警的突擊搜查並拘捕了一些华人，該11个城市包括了蒙特利尔，多倫多，比得堡、沙尼亞、温尼伯、白蘭頓、列日那、愛民頓和温哥华。翌日當地的報紙以头版新聞報導破獲一个非法屋蛇集团，自过去10年來，約有11,000名华人非法入境，他們平均每人付$4,000給蛇头。

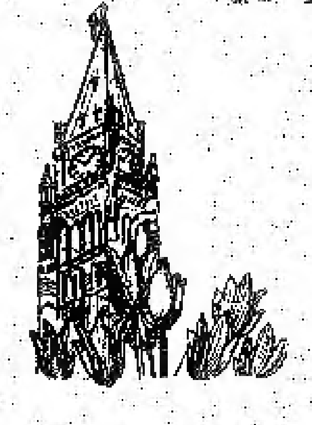
这件事發生後全国华人為之嘩然，各地社团紛紛組織起來發動請願和抗議，温哥华的中华会館印發了五千多張傳單，呼籲华人跟政府合作，非法移民自首並供出蛇头，和要求政府不要把非法移民遞解出境，在7月28日，有4个国際偷渡集团的蛇头被捕。

事實上，當時的移民局根本不知道有多少非法移民，而且事後証明沒有這麼嚴重，移民局所以採取這次的行動大概受了美国的影响，早一年前，美国移民局發現了不少冒姓移民非法入境。在各方面壓力下中央政府終于採取一个溫和政策，所有非法移民祇要肯出面自首，將既往不究，重新申請合法化，这个赦免令一直維持到70年代才終止。但從此以後，保守黨的声望在唐人区中一落千丈，雖然現任的克拉克政府相當開明和進步，但1960年的醜談政策始終無法磨滅华人对保守黨的恐懼。

保守黨的政府似乎与华人難民有緣，今年的越南政府排华是一个例子，在狄芬貝加當權時，也發生过難民事件，但性質不同，從1958年起中共領導人發動了一个盲目的大躍進運動，結果造成了三年來史無前例的大飢荒，民不聊生，1962年春天香港和廣東边界突然門户大開，初時祇是兩三个偷偷摸摸的过來，到了五月時竟是如潮水般湧進新界，一天可達數千人，香港政府出動了警察和英軍，抓到了人就立刻送回华界，但已有不少漏網之魚，这个所謂五月難民潮轟動了全世界，狄芬貝加總理立刻宣佈收容500家難民和放鬆一些移民規則以收容其他人。

在对中国方面，也出現了一个突破，由于加拿大过去連續几年的豐收，60年開始時加拿大農夫也積了不少小麥，無法推銷，对農民和国家是一个經濟負担，當時的農業部長Alvin Hamilton到處找国際市場推銷小麥，順着英文字母找外交部去找，找到C的時候，立刻去跟中国在香港的人联絡，當時中国正是大躍進失敗，農業失收，自然是歡迎，但沒有錢，韓美頓就立刻安排一个信用還錢方法，跟中國簽署肯家實畫協定，把过剩的几百万噸的小麥出售給中國解救部份的糧食問題。狄芬貝加政府採取这个行動是破天荒，因為當時還在冷戰中，美國对中國相當敵視，禁運還在實行，狄芬貝加也是一个反共人士，但肯面对現實，打破政治的傳統，做一件利己利人的事，奠定了後來建立邦交的基礎，現在韓美頓先生還是中國大使館的常客。

京城酒家 GING SING
RESTAURANT-TAVERN
406 BANK ST. AT FLORENCE
TEL: 237-7997



正宗粵菜
經濟便飯
各式小菜
炒粉麵炒
價錢公道
地方雅潔
諸君光顧
無任歡迎

与难民有关的新聞

這次支援印支難民的運動，渥太华的华人团体都一齊合作，出錢出力，而且還跟其它民族和团体合作，但最近發生了一宗不太愉快的事。

事情是發生在8月16日的渥太华展覽会的遊行中，在花車遊行中有一部是Project 4,000，目的是宣傳救濟印支難民，吸引途人注意。這部花車由越僑会和洪門民治黨合作表演，洪門在車前舞獅，越僑則在車上表演跳舞，但一開始時，越僑会的負責人認為鑼鼓声太吵，会影响舞蹈，要求洪門不用打鑼鼓，洪門負責人認為是無理要求，爭吵不决，結果越僑会退出花車遊行。△

＊　＊　＊

另一件事是8月19日在本地的Sunday Post 一段頭條新聞，據越僑会一位發言人說在8月6日來渥太华的202難民中有一位中年的婦人竟然不懂越語，這位發言人懷疑可能有中国大陸的難民在香港冒充越南難民混入加拿大，還有一位難民也說他有見証在馬來西亞難民營中有當地的华人冒充難民出境。

以上所發生的事情祗是閒談而已，华人應注意這些所謂反擊，希望能集中团结一起行動。

＊　＊　＊

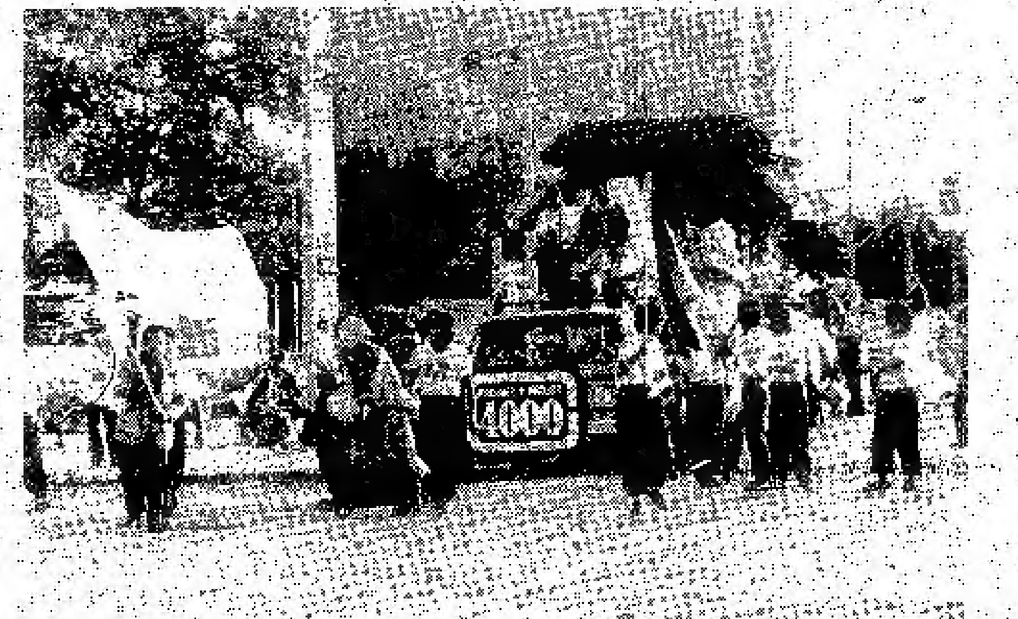
8月6日有202印支難民抵渥太华，他們是Project 4,000的首批難民，其中有22人是由加京區华人支援東南亞難民會担保的，共是4個家庭，其中兩家是由Renfrew區华人申請的，另兩家是天主教中华中心和聯合教會照顧。他們都是從香港的難民營來的。

本市抗議越南政府暴行

"8月19日星期天下午三時，一个由北美猶太學生組織，加京和多倫多华人支援東南亞難民会和越南华僑難民共60多人在越南大使館門前示威抗議越南政府排华運動，當天也更被劳民加的衆也，但猶太領袖寧可放棄這个要求，而来抗議這个毫無人道的暴行，充份發揮了四海一家的精神，多倫多华人代表潘仕康及猶太學生代表向大使館提遞抗議書，但遭拒绝。

（圖片請見第十一版）

＊洪门民治党於花車遊行中＊



「全民盟」反对政府難民政策

一個自稱為「全國公民联盟」的團体，在8月24日的多倫多「地球郵報」刊登了一個全版廣告，反對政府接收5萬個越南難民。他們最主要的理由是據說每一個华裔難民將来可帶入15名移民，因此全部移民之數會達75萬人。他們說這會影响加拿大的社會福利。

「地球郵報」的記者立刻用電話訪問了人力及移民部長艾德奇(Ron Atkey)。艾德奇及移民部另一高級官員說這個數字全無事实根據。移民部高級官員貝尔(Kirk Bell)說根據統計每一移民保薦多到一個新移民。

這個廣告同時付有意見書，希望人們反對接受新難民。並說難民會替加拿大帶来無限問題。這個廣告對新難民會做現在加拿大人不願做的工作這一点上表示懷疑。這個廣告也要求政府對越南及中國採取抵制行動。

艾德奇指責這個「全國公民联盟」企图以錯誤的消息混淆視聽。同時說這個廣告"有种族歧視的意味"。

上海 雅都美髮廳
Alta-Bank BEAUTY SALON
2702B ALTA VISTA DR., OTTAWA, ONT.
731-6886

本號特聘名師林恆利與李文生君專為僑胞女仕們服務最新髮型設計美所參美，現為本號新張營業一律特價八折優待，以酬顧客雅意。如蒙光顧無任歡迎，敬請預約。

營業時間：
星期一至星期五　九時至四時半
星期六　九時至二時

上海雅都美髮廳謹啟

上海
豪斯美髮廳
HOG'S BACK
Beauty Salon
888 Meadowlands Dr. E.
at Prince of Wales, Ottawa
Phone 224-9562

本號謹訂八月一日新開營業。屆時敬請各界僑胞光臨指導，不勝厚幸。特聘林恆利與郭君主理髮型設計。
新張期間如帶領以下代價券可得八折優待。

20% OFF ON ALL SERVICES
GRAND OPENING
HOG'S BACK Beauty Salon

新聞摘要

按揭減稅將實施

聯邦財政部長克罗斯比日前在他就職兩個月後的首次記者招待會上表示，賈克總理在競選時所提出的房屋按揭減稅計劃，將列為今秋首次預算中的一部份，但是其餘的競選保証，將暫時擱置。

克罗斯比說：「政党固然应該盡可能遵守諾言，但如果不顧到現實情況而祗是盲目地實現諾言，對政府和人民都有害而無益。」

克罗斯比最近曾透露，聯邦政府1979至80年的預算赤字將是113億元，比前自由党政府所預測的要減少16億，但他又說，今年的失業率將達到8%(目前為7.5%)，經濟成長率為3%(比早先估計的4%到4.5%較低)，通貨膨脹率為9%(目前為8.9%)，商品交易額出超21億元，比1978年的34億元稍低。

內閣人員不得利用職權圖利

賈克總理已擬定了嚴格的官箴，要求他的內閣和高級華僚人員，保証不利用職權爭取金錢上的利益。

這項整飭吏治的方針，分致所有內閣部長級官員。所要求的規定，比杜魯多担任總理時代还要嚴格。賈克要求部長們必須「維護和加強公衆對聯邦政府的信心」。同時，「絕對不可以利用職權或政府机密情報，爭取金錢上的利益」。這方針強迫部長們出售所有的公開交易股份和投机性的投資，或者將這些投資轉移交由他人託管，而他們不能加以控制，這些安排必須在他們入閣的120天內辦妥。

同時，賈克还禁止閣員在公務以外開業、經營生意、受聘担任公司的董事或理事、以及应邀在某工会或職業性協会任職等。

賈克所提出的這些方針，並沒有法律上的力量，但一名聯邦政府發言人說：「這是用人的條件，如果你想留在內閣之中，你就得遵守這些規定。」

佳士拿車廠要求聯邦及省府支持

佳士拿(加拿大)車廠已向渥太華及安省政府發出要求，希望這兩級政府能給予援助，否則該公司的財政問題將會影响及該公司所雇用的15,000名員工的職位，及汽車零件工業內的數千個職位。

這家汽車廠在美國的母廠，目前已向美國政府乞求10億美元貸款，以協助它繼續經營下去。

安省工業部長說，他已與該車廠進行初步的洽商，對佳士拿廠要求金錢援助事，未有時間作決定，聯邦政府一高級官員說，渥太華曾與佳士拿廠的高級人員會談过。

佳士拿廠去年虧蝕3,100萬元，其在78年的營業額達29億元，美國母廠的虧蝕，於今年估計為5億元。該公司未能如福特及通用車廠一般，製造可節省汽油的細車。

這家廠是安省溫莎市經濟的命脈，雇用達14,500名白領及藍領員工。

京劇團十月訪加

一個由約80名成員組成的中國京劇团，將於10月初前來加拿大展開為期約40天的巡迴表演及友好訪問。

在多倫多表演完後，京劇团將前往加拿大七個大城市訪問及表演，行程如下：10月16日，滿地可共演4场。10月22日，渥太華演出4场。10月30日，咸美頓演2场。11月3日，雷振拿演2场。11月5日，愛門頓演2场。11月8日，溫哥華演出5场。11月13日，維多利亞演出1场。在加拿大表演完畢後，中國京劇团將於11月15日離開加國，前往美國演出。

中國京劇团並非首次訪問加拿大。20年前，該团訪問北美洲時，曾受到廣泛的歡迎。中國京劇团精湛的工架和造型，使深受中國人民喜愛的民間藝術，在北美洲得到傳揚，促進兩地文化交流和認識。

請伸出同情的手！

加京中华文化協會為支援越南難胞舉辦電影義演募款　各大商店全力响应代售義演入場券　亦請閣下慷慨解囊共襄義举！

1. 蛇形刁手　成龍主演 俠義武打彩色巨片　九月十五日上午十時半放映
2. 永恒的爱　林鳳主演 文藝純情彩色巨片　九月十五日下午二時四時兩場

演出地點：國立图書館
票价：成人四元　十二岁以下幼童二元

惠風旅行社

WAYFOONG International Travel Service

487 RIDEAU ST. 2nd fl. Ste. 1. TEL.: 232-5273
Mon.-Fri. 10:00 am-6:00 pm Sat. 2:00-6:00 pm

國内飛行，遠東航綫及環球旅行都是我們的專長。讓我們替您安排在任何合適時間將您送到地球上的任何一個角落。

若需更詳盡資料請電詢 JILL: 232-5273

明宮酒家

礼聘香港名厨主理

每星期更換菜式

週末茶市
正宗粵菜筵席
豪華宵夜
晚飯雅潔
地方週到
招呼惠顧
歡迎

1355 BANK ST.　TEL. 523-1301

銀行採逐日計息的新措施

繼「蒙特利銀行」及「皇家銀行」之後，又有兩間銀行宣佈採取逐日計算存户利息的措施。

「加拿大帝國商業銀行」宣佈自9月4日起，不能開支票的存款帳户將採逐日計算利息的辦法，每年分兩次給予客户。

這是加拿大五大銀行中，第4家採取此一競爭辦法的銀行。目前五大銀行中，只有「多倫多道明銀行」(即TD銀行)尚未跟進。

至於其他的信託公司，合會及「BC省銀行」，早已在數月前即採取逐日計息的辦法。

安省汽車新法例

根據安省政府新近實施的一項控制汽車廢氣法例規定，倘若車主忽視按時調整汽車零件，隨時可被有關部門檢舉及罰款100元之處。此項法例是要省境內註冊汽車的車主，首次或因火花塞殘舊和汽化器未經適當調整，而有被檢控及抵觸法的可能。

環境部門汽車檢驗中心高級視察官紐狄克説，新的法例將賦予該部門官員檢舉忽視調整汽車零件的車主之權力。在此之前，汽車檢驗中心祇檢舉汽車排洩大量廢氣之車主。安省境內註册的400萬輛汽車中，約有40%至50%是沒有按時送往車廠調整零件及机器。

新的法例應用於一般私家汽車、小型貨車和開蓬搬運車。法例同時禁止裝有廢氣催化變換系統的汽車使用含有鉛份的電油。

紐狄克補充説，大部份違例的汽車祇須花費小量金錢進行簡單的机件調整，便已符合檢驗中心的標準。有關當局首次發現汽車机件未曾調整，將給車主充足的時間改善汽車机件狀況，難免車主仍然忽視警告時始行發出告票。

華埠清潔自律运动

多倫多華埠近年因增設餐館商店很多，垃圾亦隨之增多，以致引起鄰近居民不斷向市政府投訴，華商會為防患未然，免予一部份向未對華埠無好感之市議員攻擊之口実，特發起清潔自律運動，並建議下列辦法：(1)垃圾量多之商号，宜僱用垃圾搬運公司每日清除。(2)垃圾搬走後，宜即用清水沖洗放置垃圾之地方。(3)垃圾量少之商号，宜於市府清運垃圾日下午6時後，將密封之垃圾袋置於路旁待搬。

保持華埠清潔，不特有益工商界及居民之健康，亦可避免顧客因華埠不潔而却步。

東协五國宣佈支持波尔布特政權

東協五國外長於一份聯合宣言中，要求越南「立即和全面地」自柬埔寨撤軍，並讓柬埔寨人民在未来由联合國贊助下的選舉中自決他們未来的命運。

在身伲召集的為期一日的會議中，馬來西亞、印度尼西亞、星加坡、泰國及菲律賓的代表同時决定擁當被推翻的波爾布特政府於下月在哈瓦那召開的不結盟國家會議中為柬埔寨唯一合法的代表。

這些官員們説，馬來西亞，印度尼西亞和星加坡將出席即將在古巴召開的第三世界會議，無可置疑，他們將與越南為柬埔寨問題會發生正面衝突。

越人大副主席投奔北京

越南全國人民代表大会副主席黄文歡已投奔至北京。其他4名高級官員則因涉嫌「親華」關係，已遭河内當局軟禁。

黄氏的奔走，是一向以團結著稱的越南共党高級党員的首次「叛離」。黄氏於7月3日赴東柏林作健康檢查途中，在巴基斯坦喀拉蚩机场「裝病」改搭巴航客机投奔至北京。事後越南政府曾向巴基斯坦駐河内大使館代辦卡基，瓦德提出強烈抗議。瓦德最近以「緊急事務」為由前往北京。

今年74歲的黄文歡，是30年代印支共党的創立者之一，與前越共主席胡志明曾出生入死、密切合作。黄氏在20年代受訓於黄埔軍校，在加入中國共產党之前，曾為國民政府軍隊的上尉軍官。

涉嫌親華而遭河内軟禁的4名高級官員，包括越共游擊隊英雄朱文晋、前少數民族委員会主席黎廣百、前外貿部副部長賴拜和人大常委秘書陳了治(均譯音)。

天寶旅行社 Tin-Bo Travel Service Limited
706 SOMERSET ST. WEST OTTAWA 電話:(613) 236-7093

多倫多總公司:
123 EDWARD ST. GRAND FL.
(416)-363-5159
593-4159

本公司榮獲中國旅行社委託辦理
廣東省省内旅遊探親團
暢遊廣州，肇慶，七星岩，佛山，從化
六日團只收 $299.00
八日團只收 $349.00
旅遊完畢，可自由回鄉探親

MEMBER PACIFIC AREA TRAVEL ASSOCIATION
ATC
IATA
ACTA
ATAC

費用包括：本公司專人在港机場、車站接送、代辦回鄉礼物，國内旅遊觀光，酒店住宿，每日三餐，專人帶隊回國出入境簽証。
費用不包括：來回香港机票，海関課税，香煙酒水，宵夜及其他一切私人費用，行李超重費，散團後回鄉費用。

以上廣東省旅遊團特為回港探親沒足夠時間參加大型旅行團之人士而設，每月兩團。
本旅行社另有暢遊中國各大城市的大型豪華旅行團，欢迎查詢。
79及80年中國旅行團現接受報名。並代各社團，學生会組織各種旅行團。

加中簽署貸款合同

加拿大和中國在8月21日簽署了一个貸款合同，該合同是由中國銀行副行長常彥卿和加拿大出口發展公司總裁合簽的，該合同答應借二十億元給中國作爲購買加拿大產品的經費和技術供應，這筆貸款也是用來幫助中國的四个現代化的計劃。

中国外貿部長李強將于10月訪問加拿大，目前加拿大與中國貿易的貨品主要是原料，小麥佔70%，其他是木材和金屬。加拿大是第四个國家借款給中國。

加醫生往港醫難民

一批加拿大義務医療人員，將抵達香港，計劃在啓德北營設立一所難民医院，但能否推行，仍待港府的批准。

該批人士包括7名医生及8名護士，他們在加拿大發起運動協助滯港越南難民。透过當地紅十字會的協助，得到國際紅十字會及保護兒童基金會的財政支持。

他們今次計劃，將目前啓德北營內擁有60張病床的診所，擴張爲150張病床的医院。

此計劃將爲期半年，医療隊隊員則每月更換一次，在半年期限过後，將考慮在其他難民營提供類似服務。

中國准許輸入台湾貨品

中國海關官員說，台湾的出版品或台製貨物，將給予大陸所產貨品同樣的待遇，發給輸入許可証。官員們說，但是這些貨品不得有「在中華民國製造」的標記。

他們指出，學術、工程或技術方面的出版品，以及其他非反共的、非迷信或非色情的出版品，也可通過海關的檢查。

另一方面，台湾的海關，則禁止任何來自中國大陸的貨品輸入。

禁售1.5公升瓶裝汽水

加拿大聯邦政府下令禁止出售1.5公升的瓶裝汽水，這項禁止令將一直有效到換用合乎安全標準的汽水瓶子後。

联邦消費事務部長樂倫斯要求加拿大人合作，將已購買的大瓶汽水還給商店。

此外當局並且禁止商店或廠商作廣告，宣傳1.5公升以上的大瓶汽水，因爲這种瓶裝汽水曾經多次發生落地後爆炸傷人的事件。

魁省居民外迁已減緩

根据加拿大遷徙協會的一份報告指出，魁北克省居民向外遷移的現象，已經逐漸減緩。今年內向加拿大其他各省遷移的魁北克家庭，較之去年減少了大約30%。今年上半年內，一共有5,500户人家由魁省遷出，去年同一期間內，遷出魁省的家庭有7,000户。

而在同一期間內，由加拿大其他各省遷入魁省的家庭數字未變，去年和今年都停在3,800户左右。

由魁省遷出的家庭，多数定居在安大略省。1978年有3,600户來到安省定居，今年則有2,600户。

自1960年代初期魁省「靜默的革命」以來，已有50萬以上的家庭遷出該省，到1970年「10月危机」時，遷出人數更多。到主張独立的魁北克黨上台之後，魁省人民遷出的現象又達到新的高潮。

机场税將提高

联邦政府計劃增收加拿大的机场旅客税，但不像前自由党政府所計劃增收的那麼多。

運輸部長馬山科斯基日前表示，國內航线和前往美國的旅客，机场税從今年10月份起，由目前的8元調整爲最多15元，其他國際航线的旅客，自明年元月起，每人增收2至10元不等。

目前，加拿大國內航线旅客或前往美國的旅客，每個人必須支付約等於机票價格8%的税，最高不超过8元。

運輸部長又說，票价在100元或100元以下者，所付的机场税不变，15元的最高税額只適用於票价超过190元以上者。

這种税是用來提供並改善机场的服務。運輸部長說，机场税調整後每年可增加3600萬元的收入，自由党曾預期可增加7,200萬元的收入。

上海酒樓 Shanghai

TAVERN RESTAURANT
651 Somerset St. W.
233-4000

Free Parking

正宗粵菜
家華筵席
晚飯宵夜
地方雅潔
招呼週到
歡迎惠顧

怡東中秋賞月遊河
TRAVEL EASE
TRAVEL SERVICE LIMITED
十月五日(星期五一中秋節)
晚上八時至十一時遊渥太華河
294 ALBERT AT KENT
TEL: (613) 232-3591
加京首次舉辦！遊河派對兼麻雀耍樂
名額有限（船上有酒吧麻雀等供應遊客）
定位從速　只收一百五十位　良辰美景
及時行樂
收費：每人六元，每對十一元
包括：遊船河、音樂派對、生果、月餅等
報名地址：怡東旅行社
趙陸建斌 BERNICE CHIU
李毅雯麗 MARY LEE

SUNFLOWER HAIR DESIGN
葵花 高級髮型設計

面型各異·修剪不同
專家爲你設計
燙髮·化粧

本号備有一切國際最新美容科学用具，爲仕女們保護秀髮，師資均分別持有法國、英國、日本及亞洲等高級髮型設計文憑，忠誠爲各界仕女服務，令世型髮質达到美麗健康。

790 SOMERSET.W　TEL: 234-0797
＊歡迎預約＊

陳婉貞絕食抗議

十多名旅美台籍人士於八月九日下午前往紐約市第三大道與四十二街的台北「北美事務協調會」(中美建交前原台灣駐紐約領事館)抗議台北當局無理逮捕台灣作家，黨外人士台灣「潮流」雜誌工作人員陳忠中及印刷廠老板楊裕榮與中黨外人事陳婉貞(前台灣「中國時報」記者，現來美觀光，其觀光簽証將於十月到期)據稱她是「潮流」總負責人，請國民黨逮捕她，予還潛捕無辜者。並說，如果國民黨不放人，她將絕食到底。

據本報截稿時最後的消息，陳婉貞已絕食了十二天。而「北美事務協調會」的國民黨官員未敢接見她或接收她的抗議信。紐約正義人仕居於人道之理由，已於十八日舉行了示威。

台在加設外事机構

台灣商會發言人說，台灣總商會，將在加拿大多倫多設立一辦事處，以促進加拿大與台灣間的經濟與貿易發展。

該發言人說，總商會已獲得加拿大政府許可，成立一個華僑商務公司，將由當地僑商張鎮國(譯音)負責。

該辦事處主要任務是將提供市場消息，安排加台間商人往返及協調商業合作。

該辦事處將是台商會設立在外與台北沒有邦交的國家的第二個辦事處。第一個是今年6月在舊金山設立的辦事處。

印尼禁华商营小型商業

印尼行政改革國務部長馬蘭林在記者招待會宣佈，印尼總統下令，自6月1日起，禁止不是土生的商人在資金約4萬美元或更少的商業公司中佔主要地位。

他說，這項命令是為了保護經濟上弱小的商人，又說「這不是一種具有種族主義性質的政策」，此一政策的目的是要糾正印尼經濟成長中的「錯誤途徑」。馬蘭林要求印尼商人，在與華商合伙經商時，要進行「心理改革」，不要讓他們付錢給你們而由你們出面設商號和登記執照，這是違反政府政策的。

中國發行金幣

新華社宣佈，中國政府為慶祝建國30週年紀念將發行一套金幣共4枚，發行數量計7萬套。

新華社說，每枚金幣將含半盎司金質，面值為400元人民幣(為250美元)。這套金幣將在10月1日國慶節前在國內及國外僑報中國銀行預售。

美助中國查油源

中國已與許多外國的石油公司簽約，在相信儲油甚多的沿海作地質調查。

數月來，至少有十家美國公司與中國簽約，調查地質，約需一年才能完成，調查的地區在台灣海峽與東京灣的廣大海域內。最近的一批合約，是與標準、都市服務、雪佛蘭與聯合四個石油公司簽訂。他們都在東京灣水域探測，可能與越南發生爭執。

中國曾說，查清地質資料後將於1981年中期，邀約投資，開發石油。

呼吁立法准許病人求死

省府所屬的老年公民顧問委員會，已要求安省通過一項立法，允許省民在適當的情況下，有權選擇死亡。

該委員會在其1978至79年的年度報告中指出，當病人健康無望，而且必死無疑，行將彌留之時，如果病人本身要求速死的話，醫院方面拒絕給予或撤回維持生命的設備或藥物，應該被認為是合法的。

該委員會希望立法允許一個人在健康狀況仍佳時，先寫下「活的遺囑」，到時當病況僅原無望時，不需使用人工方式維持生命。

該報告指出，70%的人死在醫院，這些死者「有時候被醫院方面使用冒險性的治療方式，延長病人的痛苦。」

徵求廣告

有意者請於六時後電
ADVERTISEMENT PHONE (AFTER 6) 820 3370
本報逢月初出版
廣告截稿日期：每月廿日

多倫多五湖学院

THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO

323 KEELE STREET, TORONTO, ONTARIO, CANADA M6P 2K6

TEL (416) 762-8873

招生啓事

△本學院開辦文理商高級中學（十一、十二及十三班）
△採用三學期制，每年九月、二月及七月開學
△辦學認真，設備完善，校舍寬暢
△有意申請者，歡迎函索報名表格或親臨本學院參觀查詢

校長：W. E. FRANKE 碩士　校監：曹亞珍博士

周瑞柯 營業代表 JOHN CHOW

公司 820-1800 住宅 733-4000

National Trust Realtor

39 Highway 7, Bells Corners, Ontario K2H 8R2

National Trust Realtor

地產樓房　物業估價　服務忠誠
生意買賣　按揭貸款　快捷妥當

西區高尚住宅，兩廁四房，雙泊車，有壁爐，$89,500
唐人街附近取相文祛屋，東主廉讓，5萬餘元
銀行(BANK)街南部英國住宅，1廁3房，(附2銀閣)裝修甚好(?)，叫價$32,500
餐館數間，有大有小，地佳不同，任由選擇，詳情請電

陸南旅行社

Luna Travel Service

377B Somerset St. W. Ottawa, Canada, K2P 0K1
Phone (613) 235-6783

本社專為華人組織

中国旅行团

10月3日由渥太華啟程，20日行程如下：
香港 廣州 杭州 上海 北京 桂林 廣州 香港
費用$2600，包括正航客机來回机票，在中国食住行，以及香港高級旅店等等。
旅遊結束後，团員可自費到僑鄉探親或留港渡假，机票回程一年有效。空額不多，有意者請從速訂位。

本社另為各族人士組織旅行团，今年最後兩团將於九月尾及十月尾出發，行程包括由重慶到武漢三日船遊長江三峽，并遊覽桂林，石家莊等地方。

本社亦代理飛港、台、星、馬等地特價票，及飛世界各地机票。

欢迎電询或親临本社詢问

參加一個猶太人家庭小組接濟越南难民会議後記

特稿　—黃本—

一个天高氣爽的上午，我的同事神氣飽滿地对我发笑，但似乎又有点為难地对我說道：「我有一件事想和你商量，二天来都沒机会向你開口，不知你能否幫忙？」向来有事無不開门見山地直言的他，今天突然遲疑起来。

「有事不妨直說，能幫忙的事我当然会效勞。」我倒有点不耐煩而又好奇起来。

「有关接濟越南难民一事，听說你们中國人有熱烈地進行着，我们猶太人也積极地展開了，目前我们一组約有十多家人準備負担幫助一家难民，可能遇到唯一的困难就是語言不通。因此，我们想徵求你和你太太能出点时間在有需要时替我们傳話，况且，相信你们对他们的需要比較瞭解，因此，如能得到你们夫婦幫忙，我们這一组人可能会減少很多困难。」他輕鬆地道出了他的要求，二隻眼睛睁得大大地望着我，二眼之間隆起一隻形如山丘的鼻子，这是猶太人的特徵。至於他们这一群猶太人的義舉，雖不使我感到意外，卻也令我一时激动起来。

「助人為快乐之本，你们既慷慨解囊，我当然義不容辭。在时間许可下，我会尽量為你们解決語言上的困难。據報載，你们猶太人準備接濟五十难民，是否事实？」

「五十难民是最低的估計，你们华人接濟一百难民是預算最高的數目。」他很得意地说。我想在數目上誰也不能預先肯定，但在行动上，猶太人的確搶先了。我们华人只在七月三日招開了一次大会，组织了接濟难民委員会，在华人群众中还沒有特殊的表現。

「的確，猶太人比較團结，做事也比較積極，我希望和你们一齐工作，學到一些东西。」

「好吧！八月九日晚上八时左右，希望你能出席我们在某教授家的集会会议，届时你会明瞭我们的進行工作。」

猶太人小組組織

八月九日晚，我们準时到達集会的地点，人數还未到齐，坐在我旁边的是一位骨節醫生，他很豪爽地对我說，他本来是屬於另一组的，因人數調整和人事关係上他才参加这一组。这可令我驚奇起来，原来他们还有其他的组同时進行工作。我問他，本地的猶太人对接濟难民工作上如何進行，在分组方面又是怎样决定，他说猶太人也有一个接濟难民委員会，負責所有猶太人的捐款和接濟工作。至於其他小组活动，則由各志同道合的一些人，如同屬一个社團的，所謂社團如研究组(Study Group)，哲学组(Philosophy)甚或由平时比較接近的一般人聯合起来，分工合作，有錢出錢，無錢出力，共同負担一家难民。听了他的話，我心想，我们华人團体也不少，但卻未听说有类似的小组活动。

出錢出力

八点半，大家認為要到的人差不多到齐了，由一位太太作臨时主席，她報告說，為了响应本市所号召的接濟四千难民计劃，他们一群人曾集会開过第一次会议，决定要接濟一家难民，人數由三至五人，該晚是第三次会议，乃是要瞭解接濟难民的手续和責任問題。（一份接濟东南亚难民手冊曾要查讀过）並要知道各人所能負担的金錢和时間。根據報告，他们当中有些不能出錢，但願出力，有些則相反，只能出錢，但無时間做事。其中一位由某教堂派来的代表說，他们如需要人力，決無問題，因為教堂裡面有一些年青人精力充沛，願付出时間幫他们作一切事情。这个有如強心針的宣佈，大家听了都振作起来，时間不成問題了。至於金錢方面，則要由各人乐捐，按政府規定，每位难民至多需三千五百元（一年為限），醫药費由政府負責，住宿如能申請到某公司負担，則可照量減少。目前他们还不知道要多少錢，但為了做事容易起見，他们要知道一个大概的數目，因此決定由各人寫出姓名地址以及願意付出的一个數目。在众人寫出乐捐數目之前，某一婦人提醒大家說，錢是按月付出共十二月，如乐捐三百元，似乎是个大數目，但每月僅付二十五元，相当於上一次餐館的餐費。她認為这个數目是在他们每个家庭能力範围之下，意思是希望每个家庭能捐出三百元以上。另一位女士名叫蘇西的，她講出她的經驗，她和另六家人合共負担幫助一家难民，她曾認捐五百元，实際上她沒有这麼多錢，不夠的數目，除了向她四歲大的女兒拿出儲蓄金四十元外，其餘則向人募捐，這种出錢出力的精神，使當时在场的人士連連表示讚賞。

當场認捐四千八百元

隨即分派紙張給各位，寫出各人認捐的數目，結果報出的數目是四千八百元，我算一下，出席家庭約十二、三，平均每家出四百元。另加一些未出席，但已認捐的，總共七千多元。当时那位屋主，某大学教授，声称即使要捐助一家五口的數目（一万二千五百元），他们也有信心，因还有很多人要加入。至此，經費也算暫时解決了。隨後他们定出一个名称，作為寫支票（可扣

（下接9版）

Parkway Country

Ask For
KIANG (BILL) LEM
林鏡熙

渥太華區最大佳士拿車房
大量新舊車供君選擇
私人或商業用貨車·客貨兩用車
特別折扣·鉅上加鉅
高價收購·舊車換新車
分期付款·利息特平

OTTAWA'S BIGGEST CHRYSLER DEALER
LARGE SELECTION OF NEW & USED CARS AT ALL TIMES
TRUCKS & VANS AVAILABLE FOR PERSONAL USE OR BUSINESS
DISCOUNT PRICES FOR MORE SAVINGS
TOP TRADE IN VALUES FOR USED CARS
FINANCE AT LOW BANK INTEREST RATES

華友光顧請先電约！820-3311
PARKWAY CHRYSLER-PLYMOUTH LTD.
1047 RICHMOND ROAD · OTTAWA · ONTARIO
CHRYSLER PLYMOUTH VOLARE DODGE TRUCKS

分類小廣告

每則共三行(40字) $2.00
請將內容及廣告費寄本報

联豐公司誠聘送貨乙名，長工散工均可，要有車牌，請電：235-1886。

誠徵25至35歲女伴，先友後婚，有事業基礎，加籍公民，請函：Mr. K. Kwok 805-360, Croydon Ave., Ottawa, K2B-3A4。

（上接第八版）
所捐稅）的对象。並且
和財政各一位。在会议
主席问我难民中語言上
我列出各种可能用到的
这我太太能講好幾种
们能勝任的方言。因他
难民語言條件。我说他
不会用到我们，因难民
英法语的。他立即嚴肅
们幸運有我们的幫助。
不懂英法文的难民，
困难的难民留给其他的
这种真正為人服务，
大公無私的精神，值得
註：作者旁听了这
庭小组接濟难民会议
他们之所以对越南难
固然是由於親身体驗
境，但他们之所以这
相合作，是否環境造
性的特徵。回顧我们
的华人，不管是来自
还不是受尽压迫，為
有把我们團结起来。
認自己是一个悲劳的
大家严肃地反省。

(上接第八版)

所得說)的对象。並且選出主席和財政各一位。在会议结束之前主席问我难民中语言上有無差别，我列出各种可能用到的方言，不过我太太能讲好幾种。他當上我们能勝任的方言。因他们可选择难民语言條件，我说他们很可能不会用到我们，因难民很多会讲英法语的。他立即嚴肅地说，他们幸运有我们的幫助，应该选择不懂英法文的难民，让没有语文困难的难民留给其他的人照顧。这种真正為人服务，慈善為怀和大公無私的精神，值得發揚。

註：作者参加了这个猶太人募捐小组協济难民会议，深有感受，他们之所以对越南难民特别同情，固然是由於親身体驗过难民的苦境，但他们之所以选擇團结和互相合作，是否环境造成或是民族性的特徵。回顧我们留居加拿大的华人，不管是来自何方，從前还不是受尽压迫，為什麼环境没有把我们鍛鍊起来，我们是否承認自己是一个懦弱的民族，希望大家严肅地反省。△

轉載 來論

從越南排華談到漢字拉丁化

—吳白—

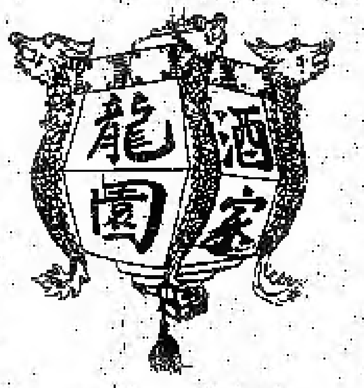
西文報章在譴責越南政府排華的行動是種族仇視(racist)。嚴格說起來，這个種族字眼不大適用于越南和中国人的關係。全世界人类祇有3个至5个種族。歐洲白人歧視非洲黑人是不折不扣的種族歧視，因為他們的體質，宗教，文化和言語方面有顯著的不同。越南人和中国人的漢族同屬亞洲的蒙古利亞種。同時從漢朝起，越南已有一千年的历史是中国的一个行省，當地的人民早已全給漢化了。直到本世紀，越南人一直用漢字作為文字，越南人的姓氏全是中国人的漢姓，所以越南政府的行動不能視作種族仇視而應改為排外主義，等于廣東人排斥外省人一樣。

越南文的拉丁化，起源于上个世紀。法国傳教士来到安南時，他們抱着一个民族优越感的態度，而且又懶于学習漢字，于是把越語漢字拉丁化。越語拉丁化後比較簡單易学，对教育方面有很大幫助，久而久之，所有智識份子都採用拉丁化的越文。給這个一直有自尊感的小国民族一个新認同，不少越人認為祇是中华文化的翻版。但這樣一来，越南人完全跟中华文化脫節，文化上的脫節，必然隨着来政治上的分歧，導致了今天的排华悲劇，因為假如今天越南政府還是採用漢文的話，他們就沒有藉口指华人是異族。

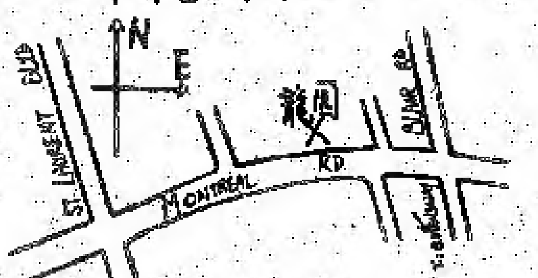
中共的領導人開国以来就一直提倡漢文拉丁化。他們認為漢字的缺点太多同時不能適用于新式的电腦机。拉丁化固然是好事，但漢文的方塊字是經歷了幾千年的變化，而不再是原始的象形文字。它是中华文化的精神，是唯一能維持国家统一的文化工具。中共的領導人不大明白中国幅員之大，人口衆多，方言複雜，拉丁化的漢文是毫無印象和意義的。在越南而言，拉丁化結果是统一国家，但在中国可能適得其反，会造成分裂，到時不是一个国家而是25个国家。

有人認為漢字不能適用于电腦机，但电腦是人發明的，而發明人剛好是用拉丁文字的，自然是發明能接受拉丁文字的机器。中国有十億人口，難道在這麼多人口中沒有一个电腦專家可以發明一部能接受漢字的电腦嗎？總好过把整个文字改头換面，而損失了藝術性及文化的特徵。

還有人認為中国要進上現代化，必定要加速文字的傳播，認漢文字的速度比拉丁文慢，所費的時間要多。但這些人忘了日本已是一个相當進步的国家，並沒有聽見日本人要放棄漢字而拉丁化，雖然对日文来說，拉丁化可能更適合。要現代化是很多因素的，文字的形狀祇是很小的影响



DRAGON TAVERN
RESTAURANT
971 MONTREAL ROAD
746-7777



週末茶市
晚飯小菜
壽誕喜酌
選料上乘
价錢公道
歡迎光顧

茶市營業時間

星期六上午十一時至下午二時
星期日上午十時至下午二時

黃周鳳簫
實業公司
全加地產實業学会会士
Irene Wong F.R.I.

Irene Wong

專家指導 萬無一失

* 华中心 GLADSTONE 街近 BAY 街四房全磚樓宇取價四萬六仟元。
* FLORENCE 街入息樓宇，年入九仟元業主自住兩睡房相連全磚及車房。
* BANK 街數間小型餐館座位四十餘至八十餘租平約長家庭式容易經營取價合理。
* BANK 街極南端離著名 K-MART 百貨公司五哩廣大商業用地可建小型商場并已獲准興建餐館并有附則現有二睡房木屋可供住宅用，叫價八萬七仟元。
* ROCHESTER 街近唐人街兩層段泥磚三睡房前後門出入并車房，可作商業用途取價三萬九仟伍百元。
* BELLS CORNERS 花園屋，四睡房，双浴室，双車位，相連車房，叫價柒萬五百元，[illegible]

詳情請於任何時間電：阮先生 741-3947；梁太（住家）741-6274；黃太（〃〃）733-7395 ——如外出請留姓名、電話，以作詳細答覆。

17 ARLINGTON AVE., OTTAWA 電話：232-1146

群愚：加拿大人先行而後思

（原著作者：Arthur R. M. Lower）

—群思譯—

（本報編者按：下面一篇文章，原載于8月11日的渥太華公民報。作者以批評加拿大人民先行而後思為題，用了三份之二的篇幅，大作反華文章。文中詆詛華人移民為"和平式的滲透"，同時不但對越南難民不表同情，還武斷的宣稱難民問題是"中國擴張"的結果。數日來已有文章在英文報章出現反駁這种反華言論。由于這种言論代表了一小部份保守的外族人士對我們華人的觀点，本報特別摘譯了原文有關華人部份，供讀者參考。）

在過去的一些文章中，曾指出加拿大選民很少利用他們的智慧，去作出明智的決擇。……

…我們是否真的一心一意要擁一個明智和合符的民選政府？從亞洲問題而產生的越南難民，就是一個試例。

……

大体上除了消息靈通者外，大部份人士都不知道真相。我們所看到頭條新聞："二千萬中國人失業！"，另一則有關"船民"，諸如此類之事。甚么是可被証實的事实呢？

……

中國是這么的大，和這么多人，全部都隱在無法瞭解的語言屏障背後，致使外人在偶尔的訪問期間，儘管看到了任何事物，实際上對中國的局勢一点也不懂。

……

講某种中國方語的人民，早期只不過是黃河與長江流域中的居民。世世代代，他們從未沒有停止增加人數和沿着地理狀況開展。今天他們佔居了兩大流域可居住之地，伸展至上下沿海岸線。在不久以前，大遍西部加拿大的東北全是空的，今天全都被中國人填滿了。

土居的滿人被中國人淹沒了，相同的滲透也在韓國進行過相當長的一段時間。中國人沿岸南移處主新加坡，那位于馬來亞的小島在一世紀前也同樣是"空"的，今天也"滿"了，被中國人和印度人，而不是馬來人填滿了。

馬來亞有同樣的經驗，但不致于那种地步。但數十年前也使英國政府十分頭痛，因為有些中國移民想組織一個共產政權。

在新加坡的中國人自19世紀獨立以來，始終與中國保持聯繫。

《不屈不撓的人潮》

目前我們可以在香港看到這种無情的擴張繼續以大幅度活動。這小島快要"滿"到爆炸，他們仍舊不斷到來尋求人間樂土。

每一個人都知道，北美洲太平洋沿岸，很早以前就被中國人擴張所分享。在美國和加拿大引起了民族仇恨。在加拿大造成了聯邦政府和卑斯省的嚴重分裂。

只要稍為看一下就會明白中國人如何擴張。中國人擴張一直不停地經過很多世紀，朝各方擴去，似乎沒有任何東西能驗倒這些堅韌不屈的中國人。

他去到了北極、熱帶，戰勝各种疾病、每一經濟衰退浪潮甚致每一敵視他的暴行？

他具有超然的特質，這些特質使他能輕易地把原地居民排擠。他謙卑、刻苦耐勞和節儉。去到任何地方，他經常變富起來和有了權力。不難理解到，這种特質不會很使他們受到歡迎。

中國人的擴張一直是以"和平滲透"形式出現，但時而以軍事的行動出現。近例如繼而不停的侵略越南，長期以來它的近鄰都感覺到中國人的壓力，毫無疑問的，將來都會如此。只不過20年前印度被追打了一场邊境戰爭，敗給了中國人。

一些類似上述的遭遇是以戰爭與"難民"有關的某些目前的真况。我們沒有獲得足夠的消息，然而可以肯定的是，在越南被驅逐出境的"難民"是"和平滲透"的少數民族中國人。

《把他們趕出去》

這是否與中國人最近的軍事侵略有關還不清楚，但可証明的是越南人已經決定不要中國人。不論他們是以軍事或殖民地形式

（下接第十一版）

CATHAY HOUSE
Restaurant & Tavern
國泰酒樓

228 Albert St. at Bank
Tel: 233-7705
Ample Parking
香港名廚主理
正宗粵菜
精美点心
大小筵席　家常便飯
週末茶市　請来一试
免費停車　欢迎外賣

修理電視
荃記專修各類彩色
黑白電視音响器材，多年
經驗，取價相宜，保証滿意
晚六至十時，電746-2113.

WESTBORO FLOWERS
339 RICHMOND RD.
OTTAWA, K2A OE7
Tel: 728-6200
728-9961
We Specialize in, Weddings, Funerals, Hospital Arrangement, AND, Potted Flowers.
四時鮮花
婚葬喜慶
伴友光顧
無任歡迎
業主（OWNER）：Georgette St-Cyr

譚應爲 保險代理
火・車・盜・商業・疾病・意外・人壽
養老・減稅・及一切保險計劃
WALTER Y. TAM INSURANCE
公司 BUS. 829-6630　住宅 RES. 224-8332
2249 CARLING AVE., SUITE 407, OTTAWA, ONT. K2B 7E9
（HALLDON SQUARE, CARLING & WOODROFFE）

上接第十版

出現。他們企圖以亞洲特有的方式剷除中國人，簡單地說是把他們趕出去。

毫無疑問，千百年以來，千百萬的中國人一直受到類似的待遇，很少會像西方人那樣考慮到正義或殘酷的問題。

在加拿大，對這種難民局勢的反應一直是特殊的。很少人真的知道究竟發生了甚么事情，但幾乎每一個加拿大人都是"有心肝的"。結果呢，我們趕着插手進去，三思而後，應該會使我們再看看這個問題。

換句話說，純粹人道主義是不夠的。中國人(越南)難民的問題，對純人道主義來說，太大複雜了。它根源于這個十分複雜的人類事務中最微妙之處，一大部份人類的政治關係。

任何到過亞洲的人肯定會看到些對單純的加拿大人還不是明顯的東西——大量、大量的人群。人潮，人潮，人潮。他們來自那裡？明顯的，來自那擁擠多產的亞洲孕育之地。

亞洲眾多的人口是亞洲的問題，只有亞洲國家能處理它。有地位能處理的，趕退人潮，像馬來西亞目前所幹的；否則，只好收納。

北美人對此無能為力(在某些區域，把他們的環境弄得糟糟的，而另一方面，也很有成績)。好心腸的人會高呼："讓我們歡迎難民，讓他們進來，給他們衣、吃和工作。"

《嚴重問題》

這好像是施捨給一個來到門前的不幸者，但是，如果上百個不幸者排起隊來要施捨，我們怎么辦呢？明顯的，私人的努力是有限的。要處理亞洲人潮，大家的努力也一樣是收不到效果。

我為難民問題用了這么多的篇幅，因為它闡明了我們加拿大人不三思而行的癖性。記住，在國際關係中，"冷靜的頭腦與好心腸同樣重要。"

有必要回到原來的問題——即是，在處理我們的事務時，不管是難民或選舉，或其他的甚么，我們加拿大人不用頭腦，講得不好聽，我們患了健忘症。我們行而後思，為甚么？ △

本市團體在越南大使館前示威時之情形

中華会館郊遊会中会主席主持遊戲。

GARDINER, WATSON LTD.
MEMBERS • TORONTO STOCK EXCHANGE
• ALBERTA STOCK EXCHANGE
• THE INVESTMENT DEALERS ASSOCIATION OF CANADA

股票．公債．OPTION

代理：司徒溢 (Peter Seto)

本期介紹

買 ROYAL BANK 時價(44⅛)
" SHAW PIPE 15.00 以下
" MITEL CORP. 12～12½ 之間
" INCO 時價(22⅝)

其次，此時機購買滿期較遠之各種公債，特別是中央政府担保償還者。

專代辦買賣股票、公債及其他各種投資。小弟在投資業務裡有十多年工作經驗，特願為各位能共同研究，計劃作個体投資方法。

辦公處：116 Albert St. Suite 700
電話：236-1333

HOA VIỆT 越華雜貨

THỰC PHẨM-SÁCH-NHẠC
Chinese and Vietnamese
Groceries & Gifts
中越雜貨
越文書刊及音樂

800 Somerset West (at Booth)

電話 Tel.: 235-9392

Just Open
新開張

華北酒家

CHINESE VILLAGE TAVERN RESTAURANT
415 Rideau St. Ottawa
TEL: 233-8988

北京鴨 $23.
一鴨三味(連湯)
不需預定

聯豐 貿易有限公司

LF 聯豐

Luen Fung Trading Limited

一年一度

二週年紀念大減價

由九月一日起至九月十六日止

* 所有貨品一律九五折優待（白米及特價品除外）
* 凡購物二十元以上，送贈券五毫一張，多買多送
* 汽球贈品

特價品——平到你笑

九月一、二、三日

- 紅棉蝦子面(10安士) 95¢/包
- 紅棉全旦面(10安士) 85¢/包
- 田記蝦子面(16安士) 99¢/包
- 公仔面(30包) $4.25/盒

九月四、五、六日

- 蓮藕干(8安士) $1.29/包
- 西洋菜干(8安士) 65¢/包
- 蔗汁 $1.10/4罐
- 大陸扁竹(1磅) $2.25/包

九月七、八日

- 黃冰糖(1磅) 50¢/盒
- 黃片糖(1磅) 45¢/盒
- 上等蠔豉(½磅) $3.25/盒
- 上等冬菇(½磅) $8.25/包
- 咸旦 $2.99/打

九月九、十、十一日

- 生抽王(樽) 95¢/支
- 草菇老抽(樽) $1.05/支
- 生抽王(5磅) $2.45/支
- 李錦記蠔油(1磅) $2.25/支
- 熊猫蠔油(5磅) $3.95/罐

九月十二、十三、十四日

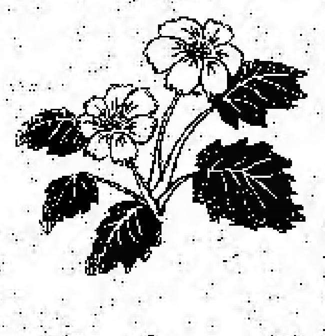
- 江門排米粉 69¢/包
- 星洲排米粉 69¢/包
- 丹麥曲奇餅 $4.25/罐
- 中 扎 粉 59¢/包

九月十五、十六日

- 台湾草菇 79¢/罐
- 台湾竹荀 59¢/罐
- 台湾荔枝 85¢/罐
- 台湾辣荀尖 75¢/罐

所有特價品祇限門市部发售，特價品一经出門，一律不得退換。

690-692 SOMERSET ST. W., OTTAWA, ONT. 電話：235-1886



副刊

《蝶戀花》觀後

—方平—

近年來看過一些中港台的電影，內容膚淺，庸俗陳舊，這次觀看華聯會在國家圖書館放映的蝶戀花，忽別多年來所未有的滿意。

蝶戀花劇名的由來一些人也許不大清楚，它和劇情竟無關係。這是一首詞牌的名稱，古今詞人填這詞牌的數以百計，毛澤東曾兩次填完，此次放映的故事，就是根據毛澤東這首詞改編的，詞的內容：

蝶戀花　答李淑一

我失驕楊君失柳，楊柳輕颺直上重霄九。問訊吳剛何所有，吳剛捧出桂花酒。寂寞嫦娥舒廣袖，萬里長空且為忠魂舞。忽報人間曾伏虎，淚飛頓作傾盆雨。

這首詞是回答李淑一的。李淑一在湖南任教，為了紀念為革命而死去二十多年的丈夫，填了一首蝶戀花寄給毛澤東，毛澤東也填了同一詞牌作答。毛澤東和他的妻子楊開慧，李淑一和她的丈夫柳直荀四人是革命戰友，后來楊開慧和柳直荀先后被軍閥殺害，詞的首句我失驕楊君失柳，就是指楊開慧和柳直荀。

電影是根據這首詞的內容改編，用普遍中國民間神話故事的型式，誇張浪漫的手法來表達，如果對故事內容了解，必然減低欣賞的興趣。影片開首描寫農民憑着簡陋的武器和軍閥鬥爭，柳直荀和許許多多的農民被殘殺，楊開慧帶領兒子毛岸青在險惡的處境下奮起抗暴，但終於被捕，母子同囚一室，軍閥把毛岸青拷打要脅楊開慧和毛澤東(脫離)脫離關係，母子在通諸鐐銬仍手相鼓勵了信；在牢獄中幻想着遠在井岡山的丈夫，一家歡聚的情景，但終告破滅，為了正義，為了愛情，她終于從容就義。

影片有一段根據民間流傳的美麗故事：吳剛獻出桂花酒，嫦娥輕舒長袖午，以在花園綻放等美麗的場面，表示欢迎來自人間的忠魂，而着紛紛落下的淚花雨徵着着傷哀的告辭　△

股票商坊上的契約

—司徒濂—

這種契約意在買賣一個規定的特權。

近年來在股票市場上新介紹一種投資方法一買賣股票的契約，這種契約，其中分為兩類Call和Put。今日在這裡只介紹有關于Call（以下稱去買契約）的關鍵。

這種去買契約，其方法是在規定之一定時間內和規定的股票價錢來購入那公司的股票之特權。所以在這種期間內無論其股票的市價是多少。而你的特權一直保留到最後一分鐘，這就是你所付出之代價，例如：

A：INCO公司之股票時價22⅝，其十一月份之25元"去買契約"價錢是一元；其二月份之25元者是二元。

B：DOME PETE公司之股票時價是45⅞，其十月份之50元"去買契約"價錢是幾；同時，它的十月份之55元是3元。又其一月份之50元是6⅜；一月份之55元是4⅞。

附注：以上之價錢係以周十七日收市時價。

從以上兩個公司，我們可以見到其規則係每隔三個月有一期滿，同時，其規定的價錢相近其股票之時價。這三個月期限分一年四次，一月，四月，七月，十月，或二，五，八，十一月和三，六，九，十二月，但每次在市場上交易者只有三期，所以在十二個月內一定有一期空隔來接時間的過去而購換新的上市，又其規定的定價是按其公司之股票時價而隨時介紹新的上市。而舊的則隨時間的過去而消失。

以上之叙述是對契約的認識。但其中的奧妙，基本上，我認為第一，希望能用少賺多，作投机和賭博性質；第二，是願意以多賺少，作為選擇，而係很滿意的"少"。在很穩固的投資方法。其理由：

第一，用少賺多一個為這"去買契約"係在規定時間內和一定的價錢去購買其公司之股票。所以從以上的舉例我們可以見到你能付出一元或者更平之代價來佔有應值之特權。假如你的估計是正確，其公司之股票在所規定之期間內大飛上升，那你就可以用這特權購入其股份。而購在市場裡按時價賣出。但若果你的估計錯誤而不幸其股票下降，你則損失者是其所付出之價一元。

第二，以多賺滿意的"少"一這是我認為最值得研究的方法。再從以上我們明白，這种"去買契約"係可以買或者賣，假如我們站在賣位置；即是賣契約給買者來佔應有的特權。如此，若股票上升，豈不是損失很重。這是事實。但我們可以用下列的保障方法來控制。就是買入其公司之升值的股份來準備他能隨時來領取他的特權。再重複以上的舉例：

Dome Pete一月份50元契約價錢6⅜。若在這定期內股票之價錢上升超过50元。那契約買主就付50元來購買你的股份。這豈不是賺10元半(4⅛+6⅜)。但若股票不超过60元，他一定不会來買你的股份。那你就取得這不折不扣的6⅜，而仍然保有其股票，可以繼續如此類推或任意依任何处理，這方法加加上良好的選擇，我認為是很有效的賺錢，更可以說是一定賺適當和很滿意的代價。其他尚有很多的方法，待以後再續　△

渥太华芽菜公司
OTTAWA BEAN SPROUTS CO.,
257 STE. ANNE AVE.,
VANIER, ONT. TEL: 741-1999
自發芽菜　保證新鮮
零沽批發　一律欢迎

中秋有感

司徒村濂

少小離家事壯遊
商坊馳騁頗如意
今夜月明云汉淨
丹楓不畏秋霜重

加邦風雲總無憂
擾夢回想未免愁
此時景美客情淨
葉々胭脂似帶羞

參加华联会郊遊紀盛

—錄川—

不論新来的移民或久居加籍人士，不論老少，對於加拿大的天氣感覺，相信絕大部份，尤其是來自東南亞的人們，都會讚過著美好的夏天吧。這種夏季短暫時間的氣溫也曾達到34°C，由于居住環境寬敞，空氣清新，園林遍佈，一片美麗青葱的景色，令人心曠神怡。可惜美好的時光每年祇有兩三個月，未免有"好花謝了春紅，太匆匆"之感。

在這期間，家庭、親友和社團都紛紛爭取美好的時光舉行郊遊聚餐。華人聯誼會亦不例外，於八月十六日舉辦"主渥太华河谷旅遊團"，參加人數達八十餘者。由晨八時許合乘一輛巴士，由教會出發，車廂中歡聲笑語，老少咸集，喜氣洋洋。可惜天氣欠佳，似晴似雨，人們有点担心，孩子們更希望天公作美，讓他們玩個暢快。

大約在約一小時半到達第一個目的地"童話故事遊樂園"，這是孩子們的天地，是由人工和自然配合起來的場所。可惜這時天還未放晴，我們祇領了一轉，孩子們更錯過了玩耍的良機，黯然離去。

十一時許抵達蒙亞美醫生的寓所，她站在門外迎候，在廣闊豪華的客廳裡，我們享受華聯會準備的午餐，迎接漫過周的景色。寓所建在渥太華河岸，景色清幽。蒙醫生對于此次旅遊籌備問題，事事呼籲，出錢出力，令人敬佩。在欣賞美麗的花園和一片謝別聲中，我們又踏上了一段旅程。

下午二時許到達"自然水種和森林研究示範所"。我們穿越廣寬的由人工栽種的樹林，空氣特别清新，有如置身於"氧氣桶"裡，心曠神怡的話，在此時身心更覺得特別迷人。

原子能研究所是我們最終的目的地，我們對於原子能多說大都是門外漢。據說該所的研究成果是世界一流，核子發電裝置也是國更安全可靠。我們期望能進一步達到了第一次的境地，為人類徹底解決能源問題。該所又為我們放映原子構造及原子分裂理論示範。

在細雨如烟，夕陽西歸，我們完畢了這次旅程，踏上歸途。估計這次行程，往返大約四百多公里，每人收費五元，實際開支當然不夠，另有熱心人士贊助而成的。我們謹致謝意，明年此日，更望更多人士踴躍參加，享受大自然的給予和藉此聯系舊雨新知。△

欢乐的聚會

—記加京华报二週年紀念联欢

——唐子——

來，乾杯！兩週年啦，真不簡單！然而，我們還得有第三週年、第四週年……第十週年！

醉紅樓酒樓的氣氛不俗。酒是美酒，當然囉！那是名牌貨；菜是佳餚，總覺得：那是張大師傅的傑作！而我們與會者呢？大家心情興奮，舉杯頻頻，吃的心裏理得——自掏腰包！

「加京華報」是我們共同的園地，兩年來全体工作人員、作者、贊助者像勤懇的園丁，鬆土的鬆土，除草的除草，又一齊播種，一齊澆水施肥，細心地護理著共同的作物。真是種瓜得瓜，眼看着心血沒有白費，怎能不心花怒放！「加京華報」同人是一群意氣相投的朋友，大家不計到零得失，不會報酬，只為華人社區盡一己之力。既然出了力，儘了職，理當開懷暢飲，何妨多乾一杯！「加京華報」又彷彿一個大家庭，多是攜眷參加，熙熙攘攘，親親切切，熱熱鬧鬧，有伯父伯母輩的，也有阿姨、叔叔，幾個小鬼頭可苦了，難為他們去記這麼多稱呼和名字。與會者最小的是4個月大的小寶寶和二個月大的小妹妹，看著人人興高采烈，他們也不甘寂寞，要奶瓶啦，換尿片啦，又要睡覺啦，弄得媽媽們狼狽不堪！難怪會長當場宣佈：过得兩年，我們華報聚餐要另設兒童席了！

也許有人以為「加京華報」衆是一群舞文弄墨酸溜溜的傢伙，動不動就搖頭擺腦乱拋書包，其實大謬不然，聚會上既無吟詩作對，亦沒有引經据典故意作態，有的只是情感的交流、工作的討論和對未来的展望。很多朋友共同為華報工作了很長時間而無緣動問「閣下貴姓？」，有些剛進來的新人也不大清楚華報賣的是什麼「膏藥」，經过此一聚會，人際關係拉近了，辦起事來當會少点火藥味。華報衆都是義務性的，各人的飯碗要緊，每當成員為生計而離開時，我們的工作便受到影响。這次聚會在紀念之外也為一位理事送行，為生計呀！人往高處走。我們像送閨女出閣一樣，歡送我們的朋友。高興？難过？無可奈何！

夜是涼快的，酒蓄幾桌兩。席終人散了，同樣的聚會大概要待至明年，那時定會增加很多新血，场面更加熱鬧，或者，該另設一桌兒童席！△

本報為非牟利社区服務刊物，廣告效力大，有意者請于六時後電：820-3370

萬氏攝影

Van's Studio

SPECIALIZES IN
PORTRAIT
COMMERCIAL
WEDDING
INSTANT
PASSPORT
FRAMING
COPYING
RESTORATION

2199 CARLING
TEL: 828-7305

Tsin Van ~ Craftsman of Photographic Arts

SURGENOR
PONTIAC-BUICK GMC LTD

高級營業代表
DOMINIC CHEUNG 張國雄
SALES MASTER

本公司

為渥太華內美國名廠「潘迪」(PONTIAC)「標域」(BUICK)牌銷量第一代理商。

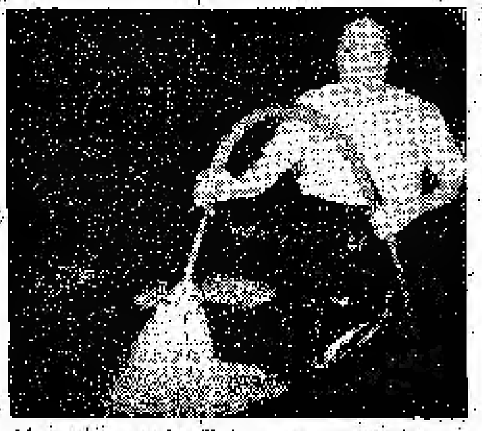
- 存有九百部以上之新舊汽車及貨車，款色多，任君選擇。
- 如蒙光顧，高價收購閣下之舊車。
- 以「謀少利」為宗旨，僑胞惠顧，特别優待。
- 本人参力為君服務，保証令君滿意。
- GMAC分期付款，方便快捷。

939 ST. LAURENT BLVD.

電話 Tel：公司：741-0741　住宅：824-0576

新芽菜厰簡介

渥太华最近又多了一間芽菜厰，該厰是位于東区一个舊車房裡面，負責芽菜生產的是陳和師傅，和夫人鄧鳳馨，他們来了渥太华快一年了，陳先生三十来歲，对芽菜技術有多年经驗，從小就跟家人学習，有些秘方是外人無法知曉的，他種出来的芽菜，不但質地好而且保存得久，他用水方面比其它製法要省量，和省熱能，他們倆夫婦要日夜看管，據他們說為自動淋水方法種出来的芽菜味道比較差一点，平均每天的產量是一百罐，每罐大概10至12公斤，現時他們的芽菜是供應大部份渥太华的华人餐室，雜貨店和大型的生菓店。


鄧女士正在淋菜工场內工作

石油荒声中淺談酒精

——詠川——

73年前中東產油國的石油，自己不會利用，各產油國之間又不合作，於是給工業先進國的資本家，以極低代價收購加以提煉，獲利數倍。最近六年來才覺悟到過去的無知，於是聯合起來提高油價，減少生產，六年來油價由每桶約二元(美元)延升至20元以上，本月份增加的幅度更震驚世界，先進國家，手足無措，焦急萬分。

以美國為首的先進國家，她的消耗量佔全球50%，日本遠低於美國但缺乏資源，油價狂升，對日本的威脅比起美國更大。現在世界處於均勢狀態，強國不敢重施炮艦政策予取予攜，此路既有所顧忌，祇有尋求其他辦法，這也是目前世界大戰暫時避免的主要原因，但並非無可能。

由於無止境的增加油價，美國和其他工業先進國，正在緊急尋求新的能源，其中一种獲得很多比較可行的是，加入10%酒精於汽油中混合使用（称為汽酒）。一年前酒精價錢比汽油貴得多，近一年來石油價增加一倍，如果再增加的話兩者的差距便很接近了。"汽酒的應用必然也大大增加。

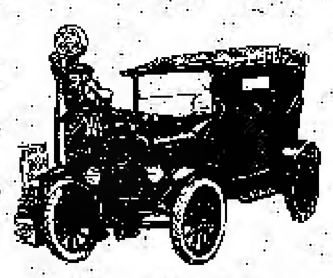
製造酒精的原料有多种，製糖的副產品(糖水又名糖蜜)、粟米，木薯等含澱粉原料，美國有大量剩餘粟米，如果增加生產一倍，製成酒精，加入汽油中使用，那么美國的石油荒大致上可以緩和（石油來源不斷的話），粟米可以循環使用，但石油則終會耗尽的一天。

酒精在化學上称"醇"，普通有甲醇乙醇兩种，市面上的酒精屬於乙醇。酒精含乙醇約90－98%，我們日常飲的酒含乙醇約12－50%，中國酒有高達55%的，洋人們不敢痛飲。用酒精代替石油行車非今日才開始討論，在抗日戰爭時期，石油極度缺乏，國府經濟部在四川建立四大酒精廠，另私人開辦的大小數十家，以糖水、粟米作原料，酒精的濃度要求不低於95%才能應用，如遇嚴寒"發火"便有困難，加入汽油混合使用才能改善，現代技術進步，酒精的濃度可提高到99%以上，性能必然提高。

過去工業用的酒精屬於乙醇，無色、無臭，酒徒們把它用水沖稀便可暢飲，工業酒精徵税低，十分便宜，各國政府有鑑及此，於是把工業酒精加一些藍色染料、臭劑、加毒劑，防止酒徒們利用，自此酒徒祇有望酒精而興歎，無奈伊何！

甲醇和乙醇外表相似，甲醇有毒不能飲，多年前香港發生奸商們用甲醇混入酒中謀利，酒徒們不察，因此失明，甚至喪生。

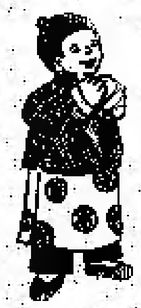
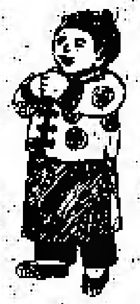
酒精在医藥上用作消毒劑，高濃度的酒精消毒力很低，冲稀至70%效果最大，酒精用途很多，香水、燃料、溶劑等。



加東旅行社
EASTVIEW TRAVEL AGENCY LTD
代理各種旅行業務
並代理旅行保險
精誠為君服務
新电話：232-9461

國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
增設課室授課，每月開辦新班
畢業人士可得保險優待
學費並可減入息稅
歡迎電詢：235-9841
232-9461

環球貿易公司
UNIVERSAL TRADING CO.
851 Richmond Rd., Ottawa
Tel. 722-6050
祖國雜貨、中西食品、各類罐頭
山珍海味、醬油味素、油糖茶葉
白米粉麵、凉菓醬菜、豆腐豆花
地道藥材、參茸玉桂、高級補劑
51 64 53 路巴士在本公司兩側設有車站。
本公司有泊車場。
營業時間：全週七天 早上十時至晚十時
好消息！
環球貿易公司新開業
忠誠為僑胞服務
歡迎光臨惠顧

四喜酒家
HAPPY FOUR DINING LOUNGE
1300 Bank St. Tel. 523-1065

價錢實惠
星期美点
晚飯宵夜
馳名煲仔
川粵小菜
大小讌席


服務欄

中文學校 招生啟事

渥太华中文学校將於9月22日星期六開始新舊生報名註冊繳費上課。

報名地点：High School Of Commerce, Room 508, Gladstone & Rochester 商業中学五樓508室。

報名時間：上午九時廿分開始。

班級：有粵語班，国語班，粵劇班，成人国語班。下午有術科。

粵語班：幼稚園小班(1979年底滿四歲者可報名入学)，幼稚園大班，小学一年級至六年級。

国語班：幼稚園小班，大班，小学一年級至六年級。

粵劇班：專為對粵劇有興趣者而設。

術科：下午開，有書法，舞蹈，勞作，美術及工夫。

上課時間：上午9:30－12:30

下午13:30－15:00

学費：每年有兩学期，每学期25元，成人35元。若家境有困難者，可申請免費。

合唱團 公告

本團定于9月16日(星期日)下午二時舉行歇暑後首次練習，有意参加合唱者，請于該日之前電話李萬方(836－2953)或汪開甲(829－7147)或直接前往 CITIVIEW UNITED CHURCH, 6 EPWORTH AVE., OTTAWA. (MERIVALE RD. & RASTON AVE. 近 Top Banana.)

难民委員会代售 京剧門票

北京京劇團將于10月21日至27日来渥太华表演4場，為了响應救濟印支難民起見，難民委員会的籌款小組將会預早出售500張劇票，所賺的佣金撥給難民委員会基金，希望讀者踴躍訂票，有意者請电万津828-7305或华僑服務處232-2877。

徵求廣告

本報為非牟利社区服務性刊物，寄至各地区华人家庭，廣告效力大，费用廉，兼且幫助侨社发展，一举两得。有意者請于六時後电

FOR ADVERTISEMENT PHONE AFTER 6 PM

613 820 3370

Advertising Deadline 20th of the month

本報逢月初出版

廣告截稿日期：每月廿日

Publishing 1st week of the month

哀謝啓

先室周門余氏月眉夫人不幸於一九七九年七月廿七日在医院病逝享年五十六歲經於七月卅一日假侯氏與貝氏殯儀館由鄭建鵬牧師主持安息禮拜安葬於剔珠法賓墳場叩家宗親戚友世誼暨教會弟兄姊妹惠送花圈輓儀隆情高誼殁存均感哀此鳴謝

杖期夫 周燦
哀子 華偉 基昌 同叩謝
哀女 蓮英

加京华人联誼会

放映

精彩故事片

51号兵站

時間：9月15日(星期六)晚八时
9月16日(星期日)午二時

地点：国家图書館 395 Wellington St

Hulse and Playfair LIMITED FUNERAL DIRECTORS 侯氏與貝氏殯儀館

中区經理 CLIFFORD H. LLOYD

315 McLEOD STREET 233-1143

西区經理 KEITH A. SHAVER

1098 BYRON AVENUE 728-1761

加京華人联合教会

聚會時間表

主日聚會 地点：397 Kent Street.

本会有嬰兒室，幼兒室設備

主日学(英粵語)	9:30AM
主日崇拜(英粵語)	11:00AM
詩班練唱	1:30PM

週日聚會

迦勒团契、成年团契	每月第二，四個星期五	7:30PM
但以理团契(大專)	每月第一，三個星期五	7:30PM

地點：312-314 LISGAR ST.

祈禱会	星期三	7:30PM
青少年团契	星期五	7:20PM
婦女团契	每月第三個星期六	1:30PM

神愛世人，甚至將祂的独生子賜给他们，叫一切信祂的不致灭亡，反得永生。

約翰福音三章16節